

Weekly Menu of Residential Child Care Centre

留宿幼兒中心一週菜單

Name of Child Care Centre (幼兒中心名稱) : _____

Winter / Summer Menu (冬季／夏季菜單) : _____

Number of Children (幼兒數目) : _____

Age Group of Children (幼兒年齡) : _____

	Monday 星期一	Tuesday 星期二	Wednesday 星期三	Thursday 星期四	Friday 星期五	Saturday 星期六	Sunday 星期日
1. Breakfast 早餐							
2. Morning Snack 早點							
3. Lunch 午餐							
4. Afternoon Snack 午點							
5. Dinner 晚餐							
6. Night Snack 晚點							

Signature 簽名 : _____

Name 姓名 : _____

Post 職位 : _____

Date 日期 : _____

Dietary Scale per child per day (Residential Child Care Centre)

留宿幼兒中心兒童每人每日飲食份量表

Name of Child Care Centre (幼兒中心名稱) : _____

Nature of Service (服務性質) : _____

Winter / Summer Menu (冬季 / 夏季菜單) : _____

Age Group of Children (幼兒年齡) : _____

Oatmeal/Rice/Noodle Rice noodle/ Spaghetti/Macaroni/ Crackers (avoid excessive sweet crackers) 麥片/飯/麵/ 米粉/義大利粉/通心 粉/餅乾(避免吃過甜 餅乾) (1/2 medium size bowl of rice/noodle/oatmeal =1 piece of bread =1 medium size bowl of congee =4 crackers (半碗(中型碗)飯/麵/ 麥片 =一片麵包 =一碗(中型碗)粥 =4 塊餅乾	Fresh fruit (orange, tangerine, apple, pear, banana etc.) 鮮果(橙、 柑、蘋果、梨及 香蕉等)	Vegetables (Choi Sum, spinach, Pak Choi, runner bean, bean sprouts, winter melon, marrow, carrots, cauliflower, tientsin, cabbage, etc.) 菜 (菜心、菠菜、白 菜、豆角、芽菜、冬 瓜、節瓜、紅蘿蔔、 椰菜花及紹菜等)	Meat (chicken, pork, fish, beef)/ eggs (1 tael of meat=1 egg) 肉類 (雞、 豬、魚、牛)/ 雞蛋 (1 兩肉=1 隻雞 蛋)	Milk (fresh milk/reconstituted milk/soya milk)/ other dairy products (1 cup of milk=1 piece of cheese=160 ml yogurt)奶(鮮奶/奶 粉/豆奶)其他奶類 食物(1 杯奶=1 片芝 士=160 毫升乳酪)
--	--	--	--	---

(* Quantity in medium size bowl,
 number or gram
 份量以中型碗，個或克為單位)

Amount/day from Monday to Sunday (standard requirement) 由星期一至日每日所需份 量(標準幼兒飲食份量)						
Monday 星期一	quantity / meal 每餐份量 ----- Total 總數					
Tuesday 星期二	quantity / meal 每餐份量 ----- Total 總數					
Wednesday 星期三	quantity / meal 每餐份量 ----- Total 總數					
Thursday 星期四	quantity / meal 每餐份量 ----- Total 總數					
Friday 星期五	quantity / meal 每餐份量 ----- Total 總數					
Saturday 星期六	quantity / meal 每餐份量 ----- Total 總數					
Sunday 星期日	quantity / meal 每餐份量 ----- Total 總數					

Total amount required/week 一週所需份量總數					
Total amount prepared/week 一週安排份量總數					
* Remarks (for CCCAI use) (幼兒中心督導組專用)					

Signature 簽名：_____

Name 姓名：_____

Post 職位：_____

Date 日期：_____

(CCCAI Revised in September 2008)